



MANUAL DE INSTRUÇÕES E GARANTIA
INSTRUCTION AND WARRANTY MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

BEBEDOURO AUTOMOTIVO ELBER



ELBER - INDÚSTRIA DE REFRIGERAÇÃO

Rua Progresso, 150 - Agrônômica - Santa Catarina - Brasil
Feito no Brasil

Phone/Fax: 55 47 3542-3000 / 55 47 3542-3007

www.elber.ind.br - comercial@elber.ind.br

Sumário

	MANUAL DE INSTRUÇÕES E GARANTIA	1
	INSTRUCTION AND WARRANTY MANUAL	1
	MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GARANTÍA	1
	BEBEDOURO AUTOMOTIVO ELBER	1
1	CARACTERÍSTICAS DO BEBEDOURO	5
1.1	Embalagem	5
1.2	Transporte	5
1.3	Armazenamento.....	6
1.4	Manipulação	6
2	ESPECIFICAÇÕES TECNICAS	6
3	COMPONENTES BGR / COMPONENTS BGR.....	7
3.1	COMPONENTES BGT / COMPONENTS BGT	8
4	INSTALAÇÃO E FIXAÇÃO.....	9
4.1	Instalação.....	9
4.2	Fixação.....	9
5	INSTALAÇÃO ELÉTRICA	13
5.1	Esquema elétrico de instalação, bebedouros com compressor hermético	14
6	FUNCIONAMENTO.....	14
6.1	Colocação do garrafão.....	14
6.2	Colocação dos copos no porta copos	15
7	REGULAGEM DA TEMPERATURA.....	15
8	MELHOR USO DO BEBEDOURO E RECOMENDAÇÕES.....	15
9	DEGELO E LIMPEZA.....	16
10	MANUTENÇÃO E VERIFICAÇÃO PREVENTIVA.....	16
11	PROTEÇÃO DE BATERIA	16

12	AUTO DIAGNÓSTICO ELETRÔNICO	16
13	PROBLEMAS E CAUSAS PROVÁVEIS	17
14	ACESSO PARA MANUTENÇÕES.....	18
15	DESCARTE DO PRODUTO	18
16	CHARACTERISTICS OF THE DRINK.....	19
16.1	Packaging.....	19
16.2	Transportation	19
16.3	Storage	19
16.4	Handling.....	20
16.5	Installation	20
17	ELECTRICAL INSTALLATION	20
17.1	Electrical installation diagram, troughs with hermetic compressor	22
18	OPERATION	22
18.1	Placing the bottle	22
18.2	Placing the cups in the cup holder	22
19	TEMPERATURE ADJUSTMENT	23
20	BETTER USE OF THE DRINK AND RECOMMENDATIONS	23
21	DEGLE AND CLEANING.....	23
22	MAINTENANCE AND PREVENTIVE VERIFICATION.....	24
23	BATTERY PROTECTION.....	24
24	AUTO ELECTRONIC DIAGNOSTICS	24
25	PROBLEMS AND PROBABLE CAUSES.....	25
26	MAINTENANCE ACCESS	25
27	DISPOSAL OF THE PRODUCT	26
28	CARACTERÍSTICAS DE LA BEBIDA.....	27
28.1	Embalaje	27
28.2	Transporte	27

28.3	Almacenamiento	27
28.4	Manejo	28
29	INSTALACIÓN Y FIJACIÓN	28
29.1	Instalación.....	28
30	INSTALACION ELECTRICA	28
30.1	Esquema de instalación eléctrica, comederos con compresor hermético.	30
31	FUNCIONAMIENTO.....	30
31.1	Colocación de la botella.....	30
31.2	Colocación de las copas en el portavasos	31
32	AJUSTE DE TEMPERATURA.....	31
33	MEJOR USO DE LA BEBIDA Y RECOMENDACIONES	31
34	GRADOS Y LIMPIEZA	32
35	MANTENIMIENTO Y VERIFICACIÓN PREVENTIVA.....	32
36	PROTECCION DE LA BATERIA.....	32
37	DIAGNÓSTICOS ELECTRÓNICOS AUTOMÁTICOS	32
38	PROBLEMAS Y CAUSAS PROBABLES	33
39	ACCESO DE MANTENIMIENTO	34
40	ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	35
41	TERMO DE GARANTIA.....	36

CARO USUÁRIO!

Você acaba de adquirir um bebedouro automotivo desenvolvido com tecnologia, praticidade e funcionalidade ELBER. Ficamos gratos pela sua escolha.

É imprescindível a leitura com atenção das instruções contidas neste manual.

Seguindo essas orientações, você poderá conhecer melhor o funcionamento do produto, usufruindo dos seus benefícios e prolongando a sua durabilidade. O manual de instruções deve estar sempre acessível próximo ao produto, para que qualquer dúvida possa ser sanada imediatamente.

1 CARACTERÍSTICAS DO BEBEDOURO

Feito para ser instalado em veículos automotores como ônibus, micro ônibus, motor-homes, caminhões, barcos e outras aplicações, o bebedouro ELBER é acionada por bateria de 12 VCC ou 24 VCC (voltagem indicada no produto).

Serve água a partir de garrações plásticos universais de 20 ou 10 litros. É um equipamento forte feito para as mais severas condições de trabalho. Aceita inclinações de subidas e descidas de morros, tolera trepidações e solavancos de buracos na estrada.

Toda estrutura do gabinete e dos componentes forma um conjunto resistente para a aplicação automotiva e para a segurança do usuário com o veículo em movimento. Possui porta copos, torneira para água gelada e outra para água na temperatura ambiente.

1.1 Embalagem

A embalagem do produto que você recebeu foi projetada para proporcionar segurança no transporte. Ao desembalar, conferir a integridade do produto. Os bebedouros ELBER são embaladas com plástico bolha e papelão.

Alguns produtos possuem embalagem em MDF ou estrado de madeira. Cada produto é embalado individualmente. Após desembalar o produto, todo e qualquer material da embalagem deverá ser encaminhado para reciclagem ou reaproveitamento posterior.

1.2 Transporte

Os bebedouros ELBER devem ser transportados na posição vertical, mantendo as condições de embalagem de acordo com o rótulo.

1.3 Armazenamento

Os bebedouros ELBER devem ser armazenados em ambientes limpos, secos, protegidos do sol e da umidade excessiva.

1.4 Manipulação

Os produtos ELBER devem ser manipulados de forma a atender integralmente as especificações do manual de instruções do produto. Os produtos ELBER devem ser manipulados apenas por profissionais treinados e que atendam integralmente as especificações do manual de instruções do produto.

2 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

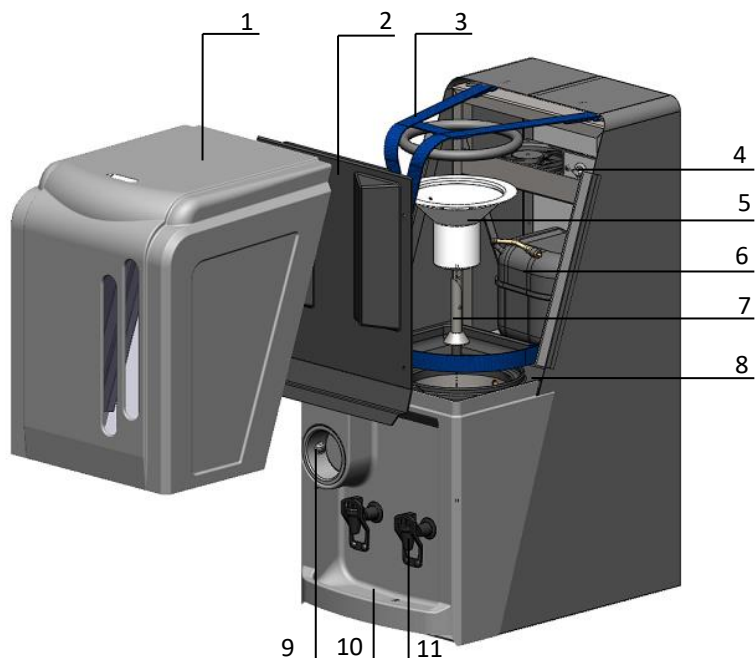
Modelo	BGR / BGT
Dimensões externas External dimensions Dimensiones externas	
Altura Height Altura	780 mm
Largura Width Ancho	330 mm
Profundidade Depth Profundidad	468 mm
Gás de refrigeração Cooling gas Gas refrigerante	R134a
Peso (kg) Weight (kg) Peso (kilogramo)	46 kg
Consumo Consumption Consumo	
12V	5,6 A
24V	2,8A
Temperatura interna regulável Adjustable inside temperature Temperatura interna regulable	+6°C a +15°C

O fabricante se reserva do direito de modificar as características gerais, técnicas e estéticas de seus produtos sem aviso prévio.

The manufacturer reserves the right to modify the general characteristics, techniques and aesthetics of its products without notice.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características generales, técnicas y la estética de sus productos sin previo aviso.

3 COMPONENTES BGR / COMPONENTS BGR



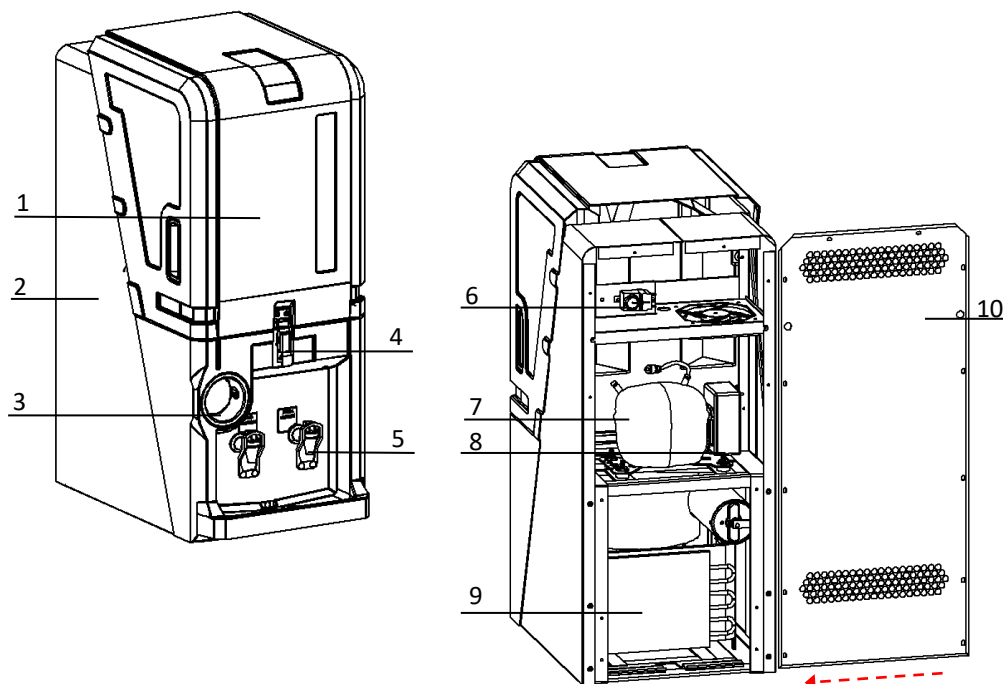
1.	Tampa superior	Superior cover	Tapón superior
2.	Tampa acesso	Access cover	Tapón de acceso
3.	Cinto de segurança	Safety belt	Cinto de seguridad
4.	Termostato	Thermostat	Termostato
5.	Funil	Funnel	Embudo
6.	Unidade compressora	Compressor unit	Unidad compresora
7.	Vazador *	Perforator *	Perforador *
8.	Bandeja com dreno	Drain board	Bandeja con drenaje
9.	Porta copos	Glass place	Porta vaso
10.	Pingadeira	Dripping pan	Goteo
11.	Torneiras	Taps	Grifos

*Disponível apenas em algumas versões.

*Only available in some versions.

*Disponible sólo en algunas versiones

3.1 COMPONENTES BGT / COMPONENTS BGT



1.	Carenagem superior	Top fairing	Carenado superior
2.	Carenagem inferior	Lower fairing	Carenado inferior
3.	Porta copos	Cup holder	Portavasos
4.	Fecho	Clasp	Cierre
5.	Torneira	Faucet	Grifo
6.	Termostato	Thermostat	Termostato
7.	Unidade compressora	Compressor unit	Unidad compresora
8.	Unidade eletrônica	Electronic unit	Unidad electrónica
9.	Condensador	Condenser	Condensador
10.	Tampa traseira	Back cover	Contraportada

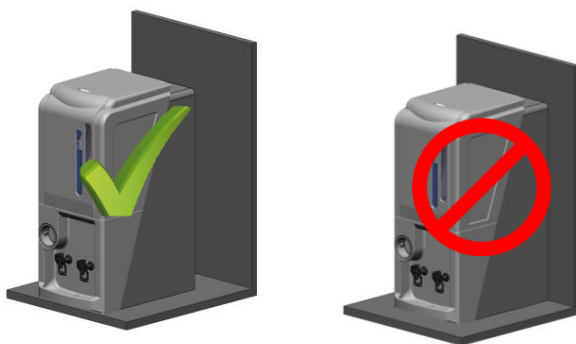
4 INSTALAÇÃO E FIXAÇÃO

4.1 Instalação

O bebedouro Elber, embora feito para condições severas de trabalho, deve ser instalado de preferência protegido do sol e em local que permita a ventilação da unidade compressora com o ambiente.

A ventilação ocorre na traseira do bebedouro, sendo que o ar entra pela grade inferior e sai pela grade superior. O bebedouro deverá ter espaço mínimo de 7 cm na parte posterior para a correta circulação de ar.

A ventilação da unidade compressora não pode ser obstruída. A troca de calor da unidade compressora é indispensável para o bom funcionamento do produto.

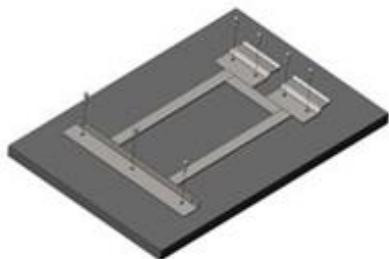


4.2 Fixação

Para fixar, utilizar o suporte de fixação que acompanha o bebedouro seguindo os passos abaixo:

1. Fixe o suporte que acompanha o bebedouro através de parafusos M6 Allen.
Attach the bracket that comes with the water fountain using M6 Allen screws.
Fije el soporte que acompaña el bebedero a través de tornillos M6 Allen.

2. Pressione o bebedouro em cima do suporte de fixação.
Press the water fountain on the fixing bracket.
Presione el bebedero sobre el soporte de fijación.



3. Puxe o bebedouro para frente, para prender no suporte de fixação.

Pull the feeder forward to secure it to the fixing bracket.

Tire del bebedero hacia adelante, para sujetar en el soporte de fijación.



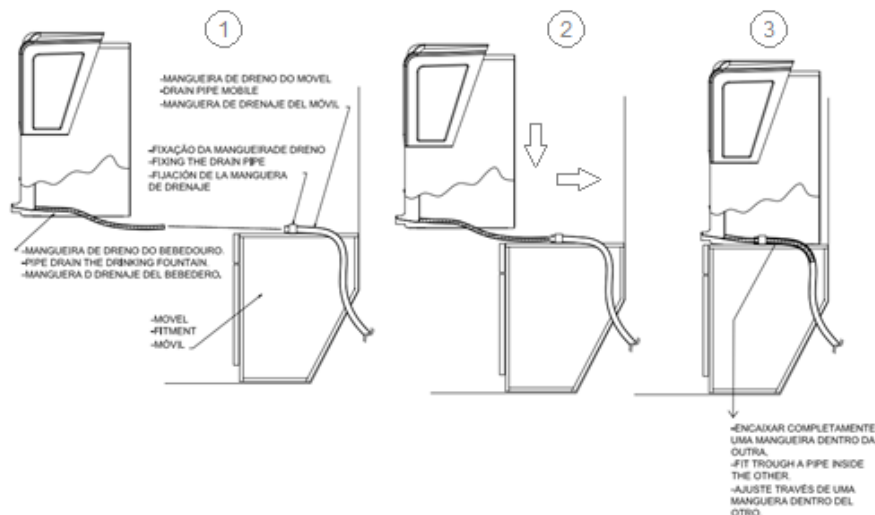
4. Insira os parafusos que acompanham o bebedouro, como abaixo:

Insert the screws that follow the water cooler, as below:

Inserte los tornillos que acompañan al bebedero, como a continuación:



Montagem do dreno para bebedouros acoplados com dreno embutido na geladeira.



Para montagem do dreno:

1. Após a fixação da geladeira, encaixe a mangueira do dreno do bebedouro na mangueira do dreno do móvel, que também já deverá estar instalado;
2. Ao acoplar o bebedouro no móvel, certifique-se que o dreno esteja correto e que tudo esteja alinhado e firme.

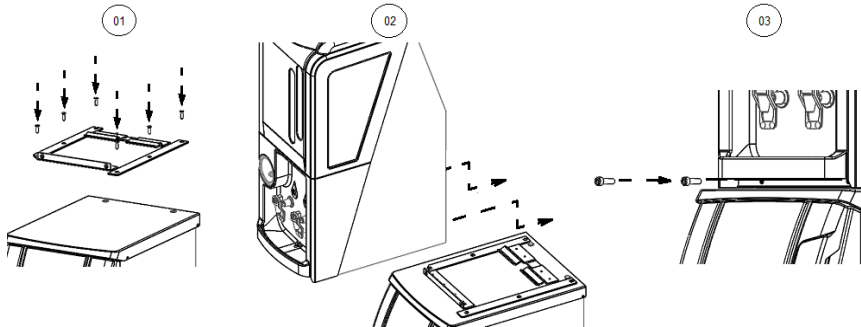
For drain mounting:

1. After fixing the refrigerator, attach the drain hose to the drain hose in the drain hose of the appliance, which must also be installed;
2. When attaching the water cooler to the cabinet, make sure the drain is correct and that everything is aligned and firm.

Para el montaje del drenaje:

1. Después de la fijación de la nevera, encaje la manguera del desagüe del bebedero en la manguera del drenaje del mueble, que también ya deberá estar instalado;
2. Al acoplar el bebedero en el mueble, asegúrese de que el dren es correcto y que todo esté alineado y firme.

Para fixação do bebedouro acoplado:



1. Após a fixação da geladeira, fixe o suporte de fixação do bebedouro na geladeira (ilustração 01);
2. Posicione o bebedouro em cima do móvel, inicialmente o baixando e posteriormente trazendo-o para trás, fazendo-o com que encaixe na trava do suporte de fixação fixado anteriormente (ilustração 02);
3. Encaixe-o por completo e certifique-se que o encaixe foi feito corretamente e que esteja tudo alinhado, para então fixá-lo através de dois parafusos M8 na frontal inferior do bebedouro (ilustração 03).

For attaching the attached water fountain:

1. After fixing the refrigerator, fix the water dispenser holder in the refrigerator (illustration 01);
2. Position the water cooler on the piece of furniture, initially lowering it and then bringing it backwards, making it fit into the locking bracket previously fixed (illustration 02);
3. Fasten it completely and make sure that it has been properly seated and aligned, then secure it with two M8 screws on the lower front of the water cooler (illustration 03).

Para la fijación del bebedero acoplado:

1. Después de la fijación de la nevera, fije el soporte de fijación del bebedero en la nevera (ilustración 01);
2. Coloque el bebedero encima del mueble, inicialmente bajando y posteriormente trayéndolo hacia atrás, haciéndolo con que encaje en la traba del soporte de fijación fijado anteriormente (ilustración 02);

3. Enganche completamente y asegúrese de que el encaje se ha realizado correctamente y que esté todo alineado, para fijarlo a través de dos tornillos M8 en la parte inferior del bebedero (figura 03).

5 INSTALAÇÃO ELÉTRICA

Os bebedouros Elber são projetados para serem acionadas pela bateria do veículo. Sua tensão vem definida de fábrica em 12, 24 ou 12/24 VCC.

Verificar a tensão de alimentação na etiqueta de identificação do produto.

Para ligar o bebedouro Elber, basta conectar o plugue do bebedouro ao plugue de alimentação. Para bebedouros que não tem plugue, basta emendar os cabos.

A polaridade indicada no chicote elétrico deve ser respeitada. Não considerar a coloração dos fios para orientar a polaridade. No bebedouro a cor azul é do positivo e no veículo, a cor azul poderá ser negativa. Considerar as anilhas de identificação com (+) e (-) existente nos cabos.

A inversão da polaridade poderá causar a queima da unidade eletrônica ou do fusível de proteção.

Alguns modelos de bebedouros são equipados com sinal positivo para acionar o bebedouro no painel ou a distância, utilizar cabo de 1 mm² para fazer esta instalação. Este cabo deverá ter alimentação positiva. Caso o opcional não seja utilizado, o cabo vermelho deve ser ligado ao cabo positivo (verificar disponibilidade deste opcional).

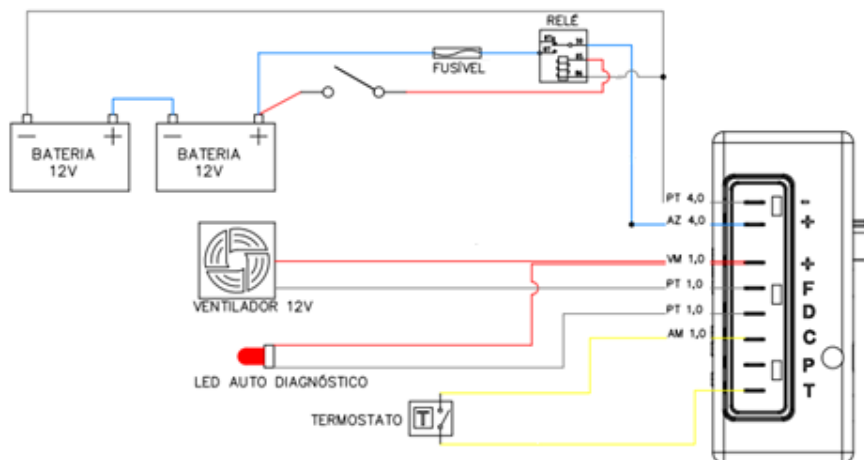
Fusível de proteção recomendado: 12VCC 15A e 24VCC 7,5A.

Utilizar condutor elétrico exclusivo da bateria para ligar o bebedouro. Dimensionar o condutor elétrico (fio) de acordo com a distância entre o bebedouro e a bateria conforme quadro a seguir:

	BITOLA		12 V	24 V
CONDUTOR	2,5 mm ²	Para distância até	2,5 m	5 m
CONDUTOR	4,0 mm ²	Para distância até	4 m	8 m
CONDUTOR	6,0 mm ²	Para distância até	6 m	12 m
CONDUTOR	10,0 mm ²	Para distância até	10 m	20 m

Para o interruptor do painel, utilizar condutor 1,00 mm² para distancia de até 50 metros.

5.1 Esquema elétrico de instalação, bebedouros com compressor hermético



(*) O esquema elétrico de ligação pode ter pequenas variações de produto para produto.

(**) A função de acionamento a distancia da geladeira é um opcional.

6 FUNCIONAMENTO

O bebedouro possui sistema de refrigeração com gás ecológico R134a e compressor de 12, 24 ou 12/24 VCC. Possui reservatório de água gelada de 1,7 litros, com separador para fornecer água na temperatura ambiente. A água que vai sendo consumida é substituída por outra que desce por gravidade do garrafão.

À medida que necessita de refrigeração o compressor é acionado pelo termostato, proporcionando água gelada constante entre 6 a 15°C conforme ajustado.

6.1 Colocação do garrafão

O garrafão deverá ser colocado de cabeça para baixo, de forma que o gargalo fique centralizado no funil. Encostará o garrafão no apoio traseiro e apertar o cinto de segurança. O lacre do garrafão de água deve ser retirado previamente, exceto nos bebedouros que possuem a função furador, onde o garrafão pode ser colocado com lacre e o furador do bebedouro, faz a abertura do lacre.

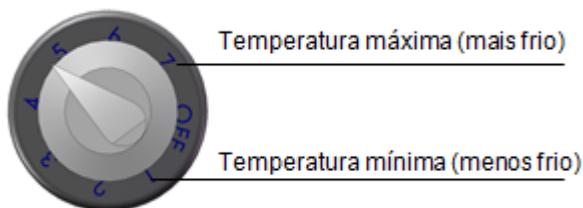
6.2 Colocação dos copos no porta copos

Utilizar copos com diâmetro externo da boca menor que 72 mm. Introduzir os copos pela frente até o êmbolo encostar-se ao fundo. À medida que vão sendo retirados os copos, uma mola existente atrás do êmbolo irá empurrar os copos para fora até servir o último copo.

7 REGULAGEM DA TEMPERATURA

A regulagem da temperatura é feita no termostato. Os bebedouros vêm da fábrica ajustadas na graduação 4 ou 5. Para temperaturas mais frias, utilizar 6 ou 7.

Quanto mais baixa a temperatura programada no termostato (mais frio), maior será o tempo de funcionamento do bebedouro e por consequência maior consumo de bateria.



ATENÇÃO: Temperaturas mais frias podem congelar a água no reservatório. Isto inibe ou dificulta a saída da água e também diminui a reserva de água.

8 MELHOR USO DO BEBEDOURO E RECOMENDAÇÕES

- Procure utilizar garrafões cheios quando abastecer o bebedouro, pois perderá menos água no tombamento.
- Evite retirar o garrafão enquanto houver água no seu interior, isto pode transbordar o reservatório.
- Não dispensar o funil no interior do reservatório. Sem ele a água não separa a normal da gelada.
- Observe se o anel de borracha de apoio do garrafão está perfeito. Ele evita entrar pó no reservatório e protege contra espirros de água para fora do reservatório, quando houver solavancos.

ATENÇÃO: Nunca esquecer de apertar o cinto de segurança do garrafão, pois este poderá ser projetado para fora do bebedouro em curvas ou solavancos.

9 DEGELO E LIMPEZA

Em caso de congelamento, desligar o bebedouro e aguardar até soltar o gelo. Não utilizar objetos pontiagudos ou cortantes para raspar o gelo.

Para limpar o reservatório e o gabinete utilize água e sabão ou detergente neutro. Não usar produtos químicos (álcool, solventes e similares), produtos abrasivos (esponjas duras) ou qualquer tipo de esponja de aço. Procedimentos não recomendados poderão manchar e danificar as superfícies e revestimento do bebedouro.

10 MANUTENÇÃO E VERIFICAÇÃO PREVENTIVA

Realizar manutenção preventiva conforme abaixo:

- Mensalmente verificar o estado de conservação do anel de borracha de apoio do garrafão (não pode estar amassado, rasgado, etc);
- Mensalmente verificar estado de conservação do cinto de segurança (não pode estar rasgado, com fios soltos, etc);
- Anualmente limpar o condensador para permitir boa passagem de ar;
- Anualmente verificar a ligação elétrica do bebedouro (estado dos fios, aperto das emendas, presença de oxidação em contatos, etc);
- Anualmente conferir o aperto dos parafusos de fixação e estado do suporte de fixação (presença de rachaduras ou fissuras).

11 PROTEÇÃO DE BATERIA

Para proteger a bateria do veículo, o bebedouro está equipado com módulo controlador de carga de bateria, que desligará o bebedouro quando a energia estiver em 10,4 VCC para bebedouros em 12 VCC e em 22,8 VCC para bebedouros em 24 VCC. Ao religar o alternador, o bebedouro acionará automaticamente quando a tensão atingir 11,7 VCC e 24,2 VCC respectivamente.

12 AUTO DIAGNÓSTICO ELETRÔNICO

Flashes do LED	Tipo de erro
1X	Desligou por proteção de bateria;
2X	Compressor com excesso de partidas;
3X	Erro na partida do motor;
4X	Erro de velocidade mínima do motor;
5X	Proteção de temperatura da unidade eletrônica;
6X	Falha no termostato;

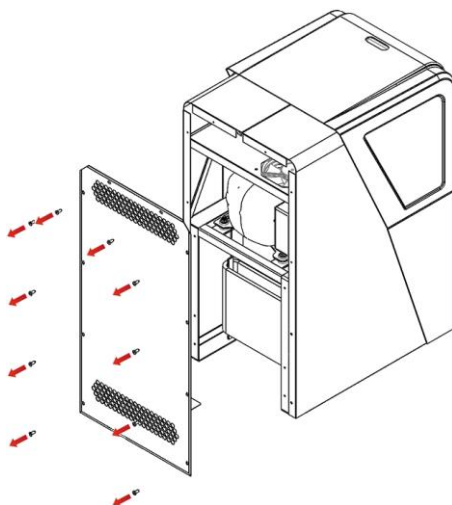
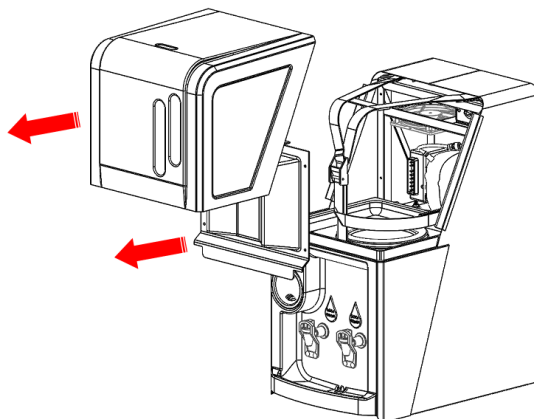
13 PROBLEMAS E CAUSAS PROVÁVEIS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Bebedouro não funciona	Falta de alimentação no bebedouro	Verificar a instalação elétrica do bebedouro (se está chegando alimentação no cabo de alimentação do bebedouro)
	Inversão de polaridade	Verificar o fusível do bebedouro. A inversão de polaridade pode causar a queima do fusível ou da unidade eletrônica
	Termostato na posição 0 (zero)	Ajustar o termostato na posição de 1 a 7
	Instalação com bitola inferior à especificada	Ajustar a fiação conforme a tabela de cabeamento deste manual
	Conector da fiação mal conectado ou mau contato na instalação	Verificar o plugue conector, certificar se todas as emendas foram crimpadas de forma correta
	Mal contato no cabeamento	Verificar os terminais de conexão
Refrigeração insuficiente	LED acesso	Verificar carga da bateria, conectores e emendas da instalação. Fazer reset no bebedouro (tirar fusível por 10 segundos e conectar novamente)
	Termostato na posição abaixo do necessário	Aumentar graduação do termostato conforme carga e temperatura ambiente
	Instalação inadequada	Conferir instalação da geladeira
	Falta de ventilação no condensador e compressor	Prever espaço para ventilação do condensador e compressor

14 ACESSO PARA MANUTENÇÕES

Para ter acesso aos fusíveis, Garrafão e demais itens encontrados no interior frontal, basta remover a carenagem frontal superior e o encosto do Garrafão.

Para acessar o compartimento traseiro, será necessário que o console não esteja fixo à um móvel, possibilitando a remoção dos parafusos e da tampa traseira.



15 DESCARTE DO PRODUTO

Em caso de descarte do produto, todos os materiais devem ser encaminhados para reciclagem.

DEAR USER!

You have just purchased an automotive drinker developed with technology, practicality and ELBER functionality. We are grateful for your choice.

It is essential to read carefully the instructions contained in this manual.

Following these guidelines, you can better understand the operation of the product, taking advantage of its benefits and extending its durability. The instruction manual must always be accessible near the product so that any doubt can be remedied immediately.

16 CHARACTERISTICS OF THE DRINK

Made to be installed in motor vehicles such as buses, micro buses, motor homes, trucks, boats and other applications, the ELBER water cooler is powered by 12 VDC or 24 VDC battery (indicated voltage on the product).

It serves water from universal plastic bottles of 20 or 10 liters. It is a strong equipment made for the most severe working conditions. Accepts slopes of hillsides and descents, tolerates trepidations and bumps of holes in the road.

Every cabinet and component structure forms a sturdy set for automotive application and for the safety of the user while the vehicle is in motion. It has a cup holder, tap for cold water and another for water at room temperature.

16.1 Packaging

The packaging of the product you received is designed to provide transportation security. When unpacking, check the integrity of the product. The ELBER drinking fountains are packed with bubble wrap and cardboard.

Some products have packaging in MDF or wooden pallet. Each product is individually packaged. After unpacking the product, all packing material should be sent for recycling or reuse.

16.2 Transportation

ELBER drinking troughs should be transported in an upright position, maintaining the packaging conditions according to the label.

16.3 Storage

ELBER drinking troughs should be stored in clean, dry, protected from the sun and excessive humidity.

16.4 Handling

ELBER products must be handled in such a way as to fully comply with the product instruction manual. ELBER products must be handled only by trained professionals who fully comply with the product instruction manual.

INSTALLATION AND FIXATION

16.5 Installation

The Elber trough, although made for severe working conditions, should preferably be installed protected from the sun and in a location that allows ventilation of the compressor unit with the environment.

Ventilation occurs at the rear of the water cooler, where air enters through the lower grid and exits through the upper grid. The drinking fountain should have a minimum of 7 cm clearance on the back for proper air circulation.

Ventilation of the compressor unit can not be obstructed. The heat exchange of the compressor unit is indispensable for the proper functioning of the product.



17 ELECTRICAL INSTALLATION

Elber drinking troughs are designed to be powered by the vehicle battery. Its voltage is factory set at 12, 24 or 12/24 VCC.

Check the supply voltage on the product identification label.

To connect the Elber trough, simply connect the water fountain plug to the power plug. For drinkers that do not have a plug, simply patch the cables.

The polarity indicated on the harness must be respected. Do not consider the coloring of the wires to guide the polarity. In the water dispenser

the blue color is positive and in the vehicle the blue color may be negative. Consider the (+) and (-) identification washers on the cables.

Reversing the polarity may cause the electronic unit or the protective fuse to burn.

Some models of drinking fountains are equipped with positive signal to drive the water fountain in the panel or the distance, use 1 mm² cable to do this installation. This cable should have positive power. If the option is not used, the red cable must be connected to the positive cable (check availability of this option).

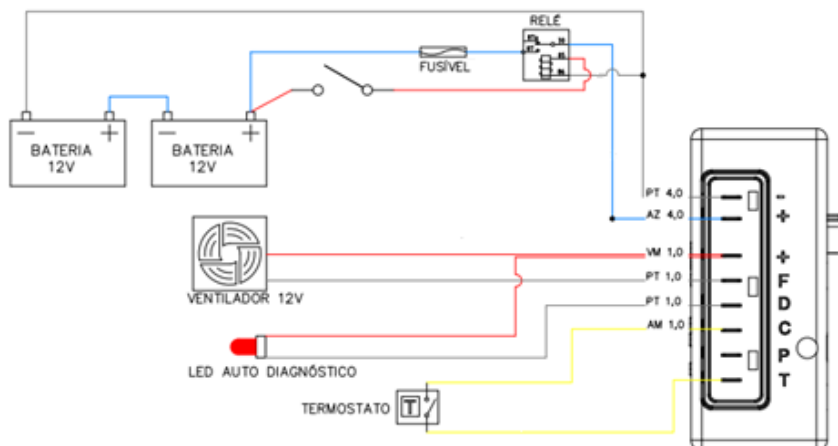
Recommended protective fuse: 12VDC 15A and 24VDC 7.5A.

Use only the battery's electric conductor to power the water fountain. Dimension the electric conductor (wire) according to the distance between the water fountain and the battery according to the following table:

	<i>GAUGE</i>		12 V	24 V
CONDUCTOR	2,5 mm ²	For distance to	2,5 m	5 m
CONDUCTOR	4,0 mm ²	For distance to	4 m	8 m
CONDUCTOR	6,0 mm ²	For distance to	6 m	12 m
CONDUCTOR	10,0 mm ²	For distance to	10 m	20 m

For the panel switch, use conductor 1.00 mm² for a distance of up to 50 meters.

17.1 Electrical installation diagram, troughs with hermetic compressor



(*)The wiring diagram may have small variations from product to product.

(**)The refrigerator remote control function is optional.

18 OPERATION

The water cooler has refrigeration system with ecological gas R134a and compressor of 12, 24 or 12/24 VDC. It has a water tank of 1,7 liters, with separator to provide water at room temperature. The water that is being consumed is replaced by another that descends by gravity of the bottle.

As it needs cooling the compressor is driven by the thermostat, providing constant cold water between 6 to 15 ° C as adjusted.

18.1 Placing the bottle

The carton should be placed upside down so that the neck is centralized in the funnel. Put the car in the backrest and tighten the seat belt. The sealing of the water bottle must be removed beforehand, except in the drinkers that have the drill function, where the bottle can be placed with sealing wax and the drill of the water fountain, opens the sealing wax.

18.2 Placing the cups in the cup holder

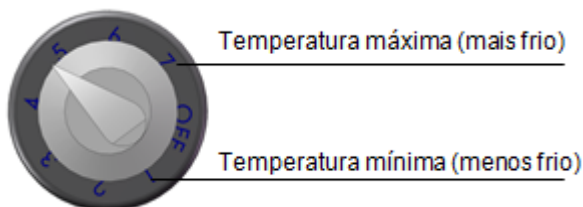
Use cups with outside diameter of mouth less than 72 mm. Insert the cups from the front until the plunger touches the bottom. As the cups are

withdrawn, a spring behind the plunger will push the cups outwardly until it serves the last cup.

19 TEMPERATURE ADJUSTMENT

The temperature setting is done on the thermostat. Drinkers come from the factory adjusted at grade 4 or 5. For colder temperatures, use 6 or 7.

The lower the temperature set in the thermostat (colder), the longer the working time of the water cooler and consequently the higher the battery consumption.



ATTENTION: Cooler temperatures can freeze the water in the tank. This inhibits or hinders the flow of water and also lowers the water supply.

20 BETTER USE OF THE DRINK AND RECOMMENDATIONS

- Try to use full bottles when filling the drinking fountain, as you will lose less water in the tipping.
- Do not remove the carafe while there is water inside, this may overflow the reservoir.
- Do not dispense the funnel into the reservoir. Without it the water does not separate the normal from the cold.
- Make sure that the rubber support ring on the carton is in perfect condition. It prevents dust from entering the reservoir and protects against splashing water out of the reservoir when there are bumps.

ATTENTION: Never forget to tighten the safety belt of the carton, as this can be projected out of the trough in bends or bumps.

21 DEGLE AND CLEANING

In case of freezing, turn off the water fountain and wait until the ice is released. Do not use sharp or sharp objects to scrape ice.

To clean the tank and cabinet use soap and water or neutral detergent. Do not use chemicals (alcohol, solvents and the like), abrasive products (hard sponges) or any type of steel sponge.

Non-recommended procedures may stain and damage the surfaces and casing of the water cooler.

22 MAINTENANCE AND PREVENTIVE VERIFICATION

Perform preventive maintenance as follows:

- Monthly check the storage condition of the rubber support ring on the carton (it must not be dented, torn, etc.);
- Monthly check the seat belt (it can not be torn, with loose wires, etc.);
- Annually clean the condenser to allow good air passage;
- Annually check the electrical connection of the water fountain (condition of wires, tightening of seams, presence of oxidation in contacts, etc.);
- Annually check the tightening of the fastening screws and the condition of the fastening bracket (presence of cracks or cracks).

23 BATTERY PROTECTION

To protect the vehicle's battery, the water cooler is equipped with a battery charge controller module, which will turn off the water cooler when the power is at 10.4 VDC for 12 VDC drinking fountains and 22.8 VDC for 24 VDC drinking fountains. When the alternator is reconnected, the water cooler will automatically power when the voltage reaches 11.7 VDC and 24.2 VDC respectively.

24 AUTO ELECTRONIC DIAGNOSTICS

LED Flashes	Type of error
1X	Shut down by battery protection;
2X	Compressor with excess of departures;
3X	Motor starter error;
4X	Minimum engine speed error;
5X	Electronic unit temperature protection;
6X	Thermostat failure;

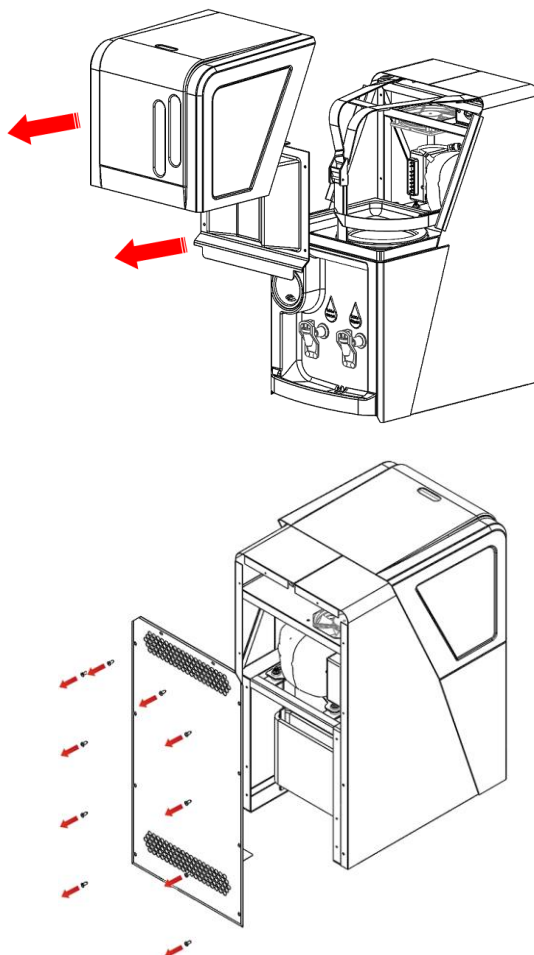
25 PROBLEMS AND PROBABLE CAUSES

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Drinking trough does not work	Lack of drinking water supply	Check the electrical installation of the water cooler (if power is being supplied to the water supply cable)
	Reverse polarity	Check fountain at fountain. Reversing the polarity may cause the fuse or eletrônica
	Thermostat in position 0 (zero)	Set the thermostat to position 1 to 7
	Installation with gauge lower than specified	Adjust the wiring according to the wiring table in this manual
	Wiring connector poorly connected or poor contact in the installation	Check the connector plug, make sure that all seams have been correctly crimped
	Bad contact on cabling	Check the connection terminals
Insufficient cooling	LED on	Check battery power, connectors and splices of the installation. Reset to water fountain (remove fuse for 10 seconds and connect again)
	Thermostat in position below required	Increase thermostat rating according to load and ambient temperature
	Inadequate installation	Check refrigerator installation
	Lack of ventilation in condenser and compressor	Provide room for condenser and compressor ventilation

26 MAINTENANCE ACCESS

To gain access to the fuses, flask and other items found on the front interior, simply remove the upper front fairing and the backrest of the flask.

To access the rear compartment, it will be necessary that the console is not fixed to a piece of furniture, allowing the screws and the rear cover to be removed.



27 DISPOSAL OF THE PRODUCT

In case of product disposal, all materials should be sent for recycling.

¡QUERIDO USUARIO!

Acaba de adquirir un bebedor automotriz desarrollado con tecnología, funcionalidad y funcionalidad ELBER. Estamos agradecidos por su elección.

Es esencial leer cuidadosamente las instrucciones contenidas en este manual.

Siguiendo estas pautas, puede comprender mejor el funcionamiento del producto, aprovechando sus beneficios y extendiendo su durabilidad. El manual de instrucciones siempre debe estar accesible cerca del producto para que cualquier duda pueda solucionarse de inmediato.

28 CARACTERÍSTICAS DE LA BEBIDA

Hecho para ser instalado en vehículos motorizados como autobuses, micro buses, casas rodantes, camiones, botes y otras aplicaciones, el enfriador de agua ELBER funciona con una batería de 12 VDC o 24 VDC (voltaje indicado en el producto).

Sirve agua de botellas de plástico universales de 20 o 10 litros. Es un equipo fuerte hecho para las condiciones de trabajo más severas. Acepta pendientes de las laderas y descensos, tolera temblores y golpes de hoyos en la carretera.

Todos los armarios y la estructura de los componentes forman un conjunto resistente para la aplicación automotriz y para la seguridad del usuario mientras el vehículo está en movimiento. Dispone de portavasos, grifo para agua fría y otro para agua a temperatura ambiente.

28.1 Embalaje

El embalaje del producto que recibió está diseñado para proporcionar seguridad de transporte. Al desembalar, compruebe la integridad del producto. Las fuentes para beber ELBER están llenas de plástico de burbujas y cartón.

Algunos productos tienen embalaje en MDF o palet de madera. Cada producto es empaquetado individualmente. Después de desembalar el producto, todo el material de embalaje debe enviarse para su reciclaje o reutilización.

28.2 Transporte

Los bebederos ELBER deben transportarse en posición vertical, manteniendo las condiciones de embalaje de acuerdo con la etiqueta.

28.3 Almacenamiento

Los bebederos ELBER deben almacenarse limpios, secos, protegidos del sol y la humedad excesiva.

28.4 Manejo

Los productos ELBER deben manejarse de tal forma que cumplan con el manual de instrucciones del producto. Los productos ELBER solo deben ser manejados por profesionales capacitados que cumplan con el manual de instrucciones del producto.

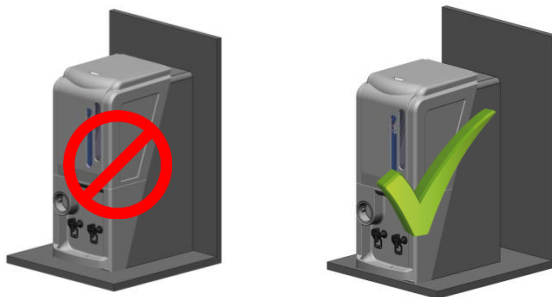
29 INSTALACIÓN Y FIJACIÓN

29.1 Instalación

El canal Elber, aunque está diseñado para condiciones de trabajo severas, debe instalarse de manera protegida del sol y en un lugar que permita la ventilación de la unidad del compresor con el medio ambiente.

La ventilación ocurre en la parte trasera del enfriador de agua, donde el aire entra por la rejilla inferior y sale por la rejilla superior. La fuente de agua debe tener un espacio libre mínimo de 7 cm en la parte posterior para que la circulación de aire sea adecuada.

La ventilación de la unidad compresora no puede ser obstruida. El intercambio de calor de la unidad del compresor es indispensable para el correcto funcionamiento del producto.



30 INSTALACION ELECTRICA

Los bebederos Elber están diseñados para ser alimentados por la batería del vehículo. Su voltaje viene configurado de fábrica a 12, 24 o 12/24 VCC.

Compruebe la tensión de alimentación en la etiqueta de identificación del producto.

Para conectar el canal Elber, simplemente conecte el enchufe de la fuente de agua al enchufe de alimentación. Para los bebederos que no tienen un enchufe, simplemente conecte los cables.

Debe respetarse la polaridad indicada en el arnés. No considere la coloración de los cables para guiar la polaridad. En el dispensador de agua, el color azul es positivo y en el vehículo el color azul puede ser negativo. Considere las arandelas de identificación (+) y (-) en los cables.

La inversión de la polaridad puede causar que la unidad electrónica o el fusible de protección se queme.

Algunos modelos de bebederos están equipados con una señal positiva para conducir la fuente de agua en el panel o la distancia, use un cable de 1 mm² para hacer esta instalación. Este cable debe tener una potencia positiva. Si no se usa la opción, el cable rojo debe estar conectado al cable positivo (verifique la disponibilidad de esta opción).

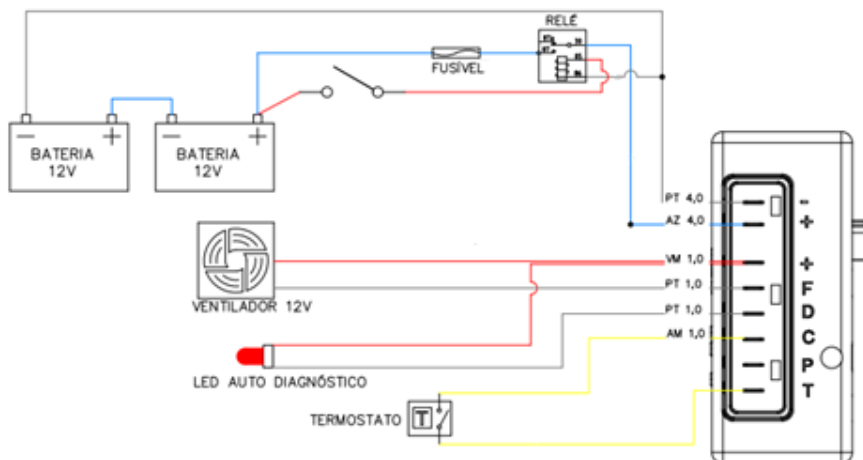
Fusible protector recomendado: 12VDC 15A y 24VDC 7.5A.

Use solo el conductor eléctrico de la batería para alimentar la fuente de agua. Acote el conductor eléctrico (cable) según la distancia entre la fuente de agua y la batería de acuerdo con la siguiente tabla:

	<i>CALIBRE</i>		12 V	24 V
CONDUCTOR	2,5 mm ²	Para distancia a	2,5 m	5 m
CONDUCTOR	4,0 mm ²	Para distancia a	4 m	8 m
CONDUCTOR	6,0 mm ²	Para distancia a	6 m	12 m
CONDUCTOR	10,0 mm ²	Para distancia a	10 m	20 m

Para el interruptor del panel, use el conductor 1.00 mm² para una distancia de hasta 50 metros.

30.1 Esquema de instalación eléctrica, comederos con compresor hermético.



(*) El diagrama de cableado puede tener pequeñas variaciones de producto a producto.

(**) La función de control remoto del refrigerador es opcional.

31 FUNCIONAMIENTO

El enfriador de agua tiene sistema de refrigeración con gas ecológico R134a y compresor de 12, 24 o 12/24 VDC. Cuenta con un tanque de agua de 1,7 litros, con separador para proporcionar agua a temperatura ambiente. El agua que se está consumiendo es reemplazada por otra que desciende por la gravedad de la botella.

Como necesita refrigeración, el compresor es accionado por el termostato, proporcionando agua fría constante entre 6 y 15 ° C según lo ajustado.

31.1 Colocación de la botella

La caja debe colocarse boca abajo para que el cuello esté centralizado en el embudo. Coloca el coche en el respaldo y aprieta el cinturón de seguridad. El sellado de la botella de agua debe retirarse de antemano, excepto en los bebederos que tienen la función de taladro, donde la botella puede colocarse con cera de sellado y el taladro de la fuente de agua abre la cera de sellado.

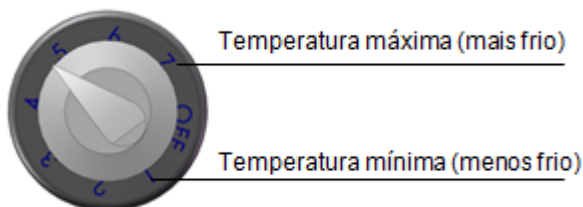
31.2 Colocación de las copas en el portavasos

Utilizar vasos con diámetro exterior de boca inferior a 72 mm. Inserte las tazas desde el frente hasta que el émbolo toque la parte inferior. Cuando se retiran las copas, un resorte detrás del émbolo empujará las copas hacia afuera hasta que sirva la última copa.

32 AJUSTE DE TEMPERATURA

El ajuste de temperatura se realiza en el termostato. Los bebedores vienen de fábrica ajustados en el grado 4 o 5. Para temperaturas más frías, use 6 o 7.

Cuanto más baja sea la temperatura ajustada en el termostato (más frío), mayor será el tiempo de funcionamiento del enfriador de agua y, en consecuencia, mayor será el consumo de la batería.



ATENCIÓN: Las temperaturas más frías pueden congelar el agua en el tanque. Esto inhibe o dificulta el flujo de agua y también reduce el suministro de agua.

33 MEJOR USO DE LA BEBIDA Y RECOMENDACIONES

- Trate de usar botellas llenas cuando llene el bebedero, ya que perderá menos agua en las propinas.
- No retire la jarra mientras haya agua en el interior, ya que podría desbordar el depósito.
- No dispense el embudo en el depósito. Sin ella el agua no separa lo normal del frío.
- Asegúrese de que el anillo de soporte de goma en la caja esté en perfectas condiciones. Evita que entre polvo en el reservorio y protege contra salpicaduras de agua cuando hay golpes.

ATENCIÓN: Nunca olvide apretar el cinturón de seguridad de la caja de cartón, ya que esto se puede proyectar fuera del canal en curvas o golpes.

34 GRADOS Y LIMPIEZA

En caso de congelación, apague la fuente de agua y espere hasta que se libere el hielo. No utilice objetos afilados o afilados para raspar el hielo.

Para limpiar el tanque y el gabinete, use jabón y agua o detergente neutro. No utilice productos químicos (alcohol, disolventes y similares), productos abrasivos (esponjas duras) ni ningún tipo de esponja de acero.

Los procedimientos no recomendados pueden manchar y dañar las superficies y la carcasa del enfriador de agua.

35 MANTENIMIENTO Y VERIFICACIÓN PREVENTIVA

Realice el mantenimiento preventivo de la siguiente manera:

- Mensual verifique el estado de almacenamiento del anillo de goma en la caja (no debe estar abollado, rasgado, etc.);
- Mensual compruebe el cinturón de seguridad (no se puede rasgar, con cables sueltos, etc.);
- Anualmente limpie el condensador para permitir un buen paso de aire;
- Anualmente compruebe la conexión eléctrica de la fuente de agua (condición de los cables, apriete de las juntas, presencia de oxidación en los contactos, etc.);
- Anualmente compruebe el apriete de los tornillos de fijación y el estado del soporte de fijación (presencia de grietas o grietas).

36 PROTECCION DE LA BATERIA

Para proteger la batería del vehículo, el enfriador de agua está equipado con un módulo controlador de carga de la batería, que apagará el enfriador de agua cuando la potencia sea de 10.4 VCC para bebederos de 12 VCC y 22.8 VCC para bebederos de 24 VCC. Cuando se vuelva a conectar el alternador, el enfriador de agua se alimentará automáticamente cuando el voltaje alcance 11.7 VDC y 24.2 VDC respectivamente.

37 DIAGNÓSTICOS ELECTRÓNICOS AUTOMÁTICOS

LED parpadea	Tipo de error
1X	Cierre por protección de la batería;
2X	Compresor con exceso de salidas;
3X	Error de arranque del motor;
4X	Error mínimo de velocidad del motor;
5X	Unidad electrónica de protección de temperatura;
6X	Fallo del termostato;

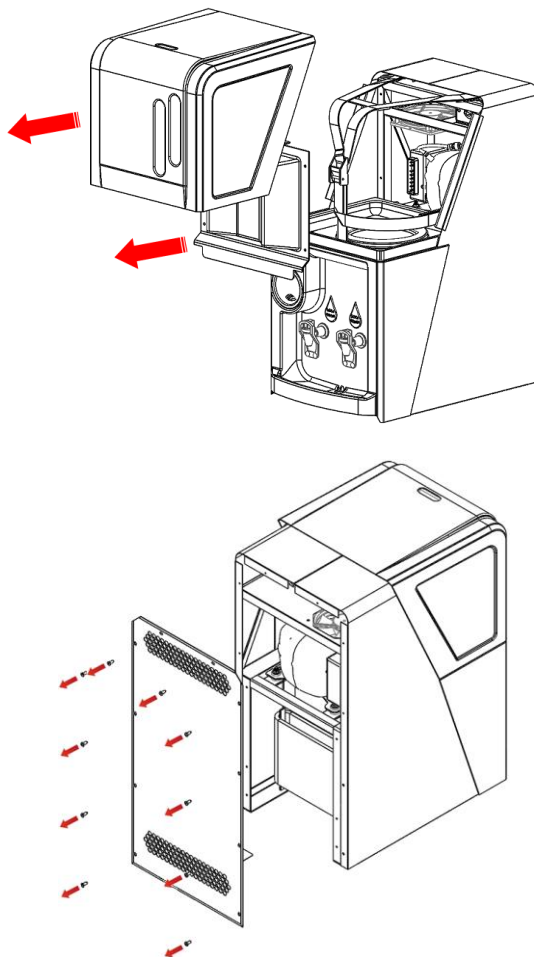
38 PROBLEMAS Y CAUSAS PROBABLES

PROBLEMA	PORQUE	SOLUCIÓN
Beber a través no funciona	Falta de suministro de agua potable.	Verifique la instalación eléctrica del enfriador de agua (si se está suministrando energía al cable de suministro de agua)
	Polaridad inversa	Compruebe la fuente en la fuente. Revertir la polaridad puede causar el fusible o eletrônica.
	Termostato en posición 0 (cero)	Ponga el termostato en la posición 1 a 7
	Instalación con manómetro inferior al especificado.	Ajuste el cableado de acuerdo con la tabla de cableado de este manual.
	Conector de cableado mal conectado o mal contacto en la instalación	Verifique el enchufe del conector, asegúrese de que todas las costuras se hayan doblado correctamente
	Mal contacto en el cableado.	Compruebe los terminales de conexión.
	LED encendido	Compruebe la carga de la batería, conectores y empalmes de la instalación. Reajuste a la fuente de agua (quite el fusible durante 10 segundos y conéctelo nuevamente)
Refrigeración insuficiente	Termostato en posición inferior requerido	Aumente la capacidad del termostato según la carga y la temperatura ambiente.
	Instalación inadecuada	Verifique la instalación del refrigerador
	Falta de ventilación en el condensador y compresor	Proporcionar espacio para la ventilación del condensador y del compresor.

39 ACCESO DE MANTENIMIENTO

Para tener acceso a los fusibles, el matraz y otros elementos que se encuentran en el interior frontal, simplemente retire el carenado frontal superior y el respaldo del matraz.

Para acceder al compartimento trasero, será necesario que la consola no esté fijada a un mueble, lo que permitirá quitar los tornillos y la cubierta posterior.



40 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

En caso de eliminación del producto, todos los materiales deben ser enviados para su reciclaje.

41 TERMO DE GARANTIA

Este produto está assegurado contra defeitos de fabricação e / ou funcionamento por 12 meses após a entrega ao cliente.

Todas as peças e componentes estão cobertos pela garantia, exceto quando danificados por acidentes, imprudência ou pela inobservância das instruções de instalação de uso da geladeira.

This product is insured against defects in workmanship and / or operation for 12 months after delivery to the customer.

All parts and components are covered by the warranty, except when damaged by accident, recklessness or failure to observe the installation instructions for use of the refrigerator.

Este producto está asegurado contra defectos de fabricación y / o funcionamiento durante 12 meses después de la entrega al cliente.

Todas las piezas y componentes están cubiertos por la garantía, excepto cuando están dañados por accidentes, imprudencia o por la inobservancia de las instrucciones de instalación de uso de la nevera



DATA INÍCIO GARANTIA ____/____/____	
REVENDEDOR:	
CLIENTE:	
ENDEREÇO:	
CIDADE:	
ESTADO:	FONE:

ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR / CUSTOMER CALL CENTER / ATENCIÓN AL CONSUMIDOR: (55) 47 3542-3000

ELBER INDÚSTRIA DE REFRIGERAÇÃO LTDA

Rua Progresso, 150 - Agronômica - Santa Catarina - Brasil

Feito no Brasil

Fone/Fax: 55 47 3542-3000 / 55 47 3542-3007

www.elber.ind.br - www.elber.ind.br - elber@elber.ind.br